

**Anlage C - allegato C**

Tarife für die Bezahlung der ambulanten Dienste und Hauspflege (Art. 39 D.L.H. 11.08.2000, Nr. 30)		Tariffe per il pagamento delle prestazioni ambulatoriali e domiciliari (art. 39 D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30)	
<b>Betreuung am Wohnort - Assistenza a domicilio</b>			
<b>Leistung</b>		<b>Mindesttarif</b>	<b>Höchsttarif</b>
<b>Prestazione</b>		<b>Tariffa minima</b>	<b>Tariffa massima</b>
<b>Hauspflege - 1 Betreuungsstunde</b>			
<b>Assistenza a domicilio - 1 ora di prestazione</b> selbständige Personen / persone autosufficienti		3,90 €	24,00 €
<b>Hauspflege - 1 Betreuungsstunde</b>			
<b>Assistenza a domicilio - 1 ora di prestazione</b> Personen mit Begleitgeld oder der Pflegestufe 1 persone con assegno di accompagnamento o livello di non autosufficienza 1		4,40 €	24,00 €
<b>Hauspflege - 1 Betreuungsstunde</b>			
<b>Assistenza a domicilio - 1 ora di prestazione</b> Personen der Pflegestufe 2 / persone con livello di non autosufficienza 2		6,40 €	24,00 €
<b>Hauspflege - 1 Betreuungsstunde</b>			
<b>Assistenza a domicilio - 1 ora di prestazione</b> Personen der Pflegestufe 3 / persone con livello di non autosufficienza 3		10,90 €	24,00 €
<b>Hauspflege - 1 Betreuungsstunde</b>			
<b>Assistenza a domicilio - 1 ora di prestazione</b> Personen der Pflegestufe 4 / persone con livello di non autosufficienza 4		13,00 €	24,00 €
Für minderjährige Nutzer mit einer bleibenden geistigen oder körperlichen Behinderung werden die Tarife für die Hauspflege-Leistungen zu Hause um 50 Prozent reduziert. In caso di utenti minorenni con disabilità psichica o fisica permanente, le tariffe per l'assistenza domiciliare-prestazioni a domicilio sono ridotte del 50 per cento.			
<b>Ambulante Betreuung in der Tagesstätte - 1 Leistungsstunde</b>			
<b>Assistenza ambulatoriale presso il centro diurno - 1 ora di prestazione</b>			
		Tarif 1 / Tariffa 1	Tarif 2 / Tariffa 2
Bad/Dusche ohne Betreuung - Bagno/Doccia senza assistenza		4,70 €	8,90 €
Bad/Dusche mit Betreuung - Bagno/Doccia con assistenza		5,30 €	9,90 €
Haarwäsche - Lavaggio capelli		6,70 €	11,70 €
Fußpflege - Pedicure		8,30 €	22,70 €
Wäschereinigung - Lavaggio biancheria		7,70 €	11,90 €
Für jede im Rahmen eines einzelnen Hausbesuches erbrachte Leistung der Hauspflege und für jede Leistung in der Tagesstätte werden mindestens 15 Leistungsminuten berechnet. Es wird die effektive Dauer berechnet falls diese höher ist. Per ogni prestazione erogata per singola visita a casa dell'assistenza domiciliare e per ogni prestazione nel centro diurno vengono calcolati almeno 15 minuti di prestazione. Viene calcolato il tempo effettivo qualora la durata sia superiore.			
<b>Einlösen von Dienstgutscheinen für die Bezahlung der Tarife</b>			
<b>Utilizzo di buoni servizio per il pagamento delle tariffe</b>			
Gutscheine laut Artikel 8 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 12. Oktober 2007, Nr. 9, können gemäß Art. 39/bis DLH vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, zur Bezahlung der Tarife für folgende Leistungen verwendet werden: - Betreuung am Wohnort - Ambulante Betreuung in der Tagesstätte Secondo l'art. 39/bis del DPGP del 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, i buoni servizio di cui all'articolo 8, comma 4, della legge provinciale 12 ottobre 2007, n. 9, possono essere utilizzati per il pagamento delle tariffe per le seguenti prestazioni: - Assistenza a domicilio - Assistenza ambulatoriale presso il centro diurno			
Werden für die Inanspruchnahme von Leistungen der Tagesstätte Dienstgutscheine eingelöst, so entspricht der Tarif jenem der Betreuung am Wohnort. In caso di utilizzo di buoni servizio, la tariffa delle prestazioni del centro diurno corrisponde a quella delle prestazioni dell'assistenza domiciliare.			
<b>Mensadient für Senioren - Servizio mensa per anziani</b>			
		Mindesttarif Tariffa minima	Höchsttarif Tariffa massima
Volles Menü - Menu completo		3,80 €	7,60 € *
* Der individuelle Höchstkostensatz wird von der für die direkte Führung der Mensa zuständigen Körperschaft aufgrund der Einkaufs- bzw. Herstellungskosten für eine volle Mahlzeit festgelegt und muss diesen zu 100 Prozent entsprechen. Das Land erkennt für die Finanzierung den individuellen Höchstkostensatz maximal bis zum oben festgelegten Höchsttarif an, die eventuelle Differenz wird von der Gemeinde, den Gemeinden beglichen. Die Nutzer zahlen maximal den hier festgelegten Höchsttarif. * La tariffa massima individuale viene fissata dall'ente competente per la diretta gestione del servizio mensa sulla base dei costi d'acquisto ovvero di produzione per un pasto completo e deve corrispondere al 100 per cento di detti costi. Ai fini del finanziamento, la Giunta Provinciale riconosce la tariffa massima individuale fino alla tariffa massima sopra indicata; l'eventuale differenza è a carico del comune, dei comuni. Gli utenti pagano al massimo la tariffa massima qui stabilita.			
<b>Essen auf Rädern - Pasti a domicilio</b>			
		Höchstkostensatz / Höchsttarif * Importo massimo dei costi / tariffa massima *	
	Mindesttarif Tariffa minima	Burggrafenamt (Meran ausgenommen), Salten-Schlern, Pustertal Burgraviato (escluso Merano), Salto-Sciliar, Val Pusteria	Eisacktal, Vinschgau, Wipptal, Oberetsch- Unterland Val Isarco, Val Venosta, Alta Val d'Isarco, Oltradige-Bassa Atesina
		Meran, Bozen Merano, Bolzano	
Volles Menü mit Zustellung daheim	4,20 €	13,10 €	12,10 €
Menu completo con fornitura a domicilio			10,60 €
Volles Menü ohne Zustellung daheim	3,80 €	8,60 €	8,60 €
Menu completo senza fornitura a domicilio			8,60 €
Nur Vorspeise mit Zustellung daheim			
Solo primo piatto con fornitura a domicilio	2,90 €	10,10 €	9,10 €
Nur Vorspeise ohne Zustellung daheim			
Solo primo piatto senza fornitura a domicilio	2,40 €	6,10 €	6,10 €
Nur Hauptspeise mit Zustellung daheim			
Solo secondo piatto con fornitura a domicilio	3,60 €	11,10 €	10,10 €
Nur Hauptspeise ohne Zustellung daheim			
Solo secondo piatto senza fornitura a domicilio	3,00 €	7,10 €	7,10 €
* Der Gesamtkostensatz wird vom Träger festgelegt und wird bis zu maximal diesen Höchstkostensatz nach Einzugsgebiet anerkannt. Der Höchsttarif entspricht dem Gesamtkostenbetrag und darf den Höchstkostensatz nicht übersteigen. * L'importo complessivo dei costi viene definito dall'ente territorialmente competente e viene riconosciuto fino all'importo massimo dei costi stabiliti qui sopra in base al territorio. La tariffa massima non può superare l'importo massimo dei costi.			